



Поради для переселенців з України

Якщо ви українець і проживаєте з родиною у Великобританії, інформація, наведена тут, може бути корисною

Ендрю Хоутон
Березень 2022

1. Безпека - Переконайтеся, що вам комфортно з тим, з ким ви сідаєте в автомобіль. Справжні господарі турбуються про ваші інтереси та інтереси вашої родини і повинні бути готові надати вам будь-яку інформацію, яку ви запитаєте, як, наприклад, куди вам їхати – підказати конкретну адресу. Попросіть їх показати вам на карті та дізнатися, скільки часу займе дорога. Отримайте їхній номер телефону та попросіть показати посвідчення особи з адресою, яку вони вам сказали. Якщо ви не розмовляєте англійською, попросіть когось із близьких допомогти. Ви можете використовувати **Google Translate**, щоб зробити необхідний переклад. Якщо можливо, повідомте заздалегідь у відповідні адміністративні органи, куди саме ви плануєте переміститися і з ким. Справжні господарі зовсім не будуть проти цього, оскільки вони будуть піклуватися про вашу безпеку так само, як і ви. Не змушуйте себе до жодних дій проти власної волі.

2. Ваше здоров'я -Повідомте своїх господарів про ваші медичні потреби. Ваше здоров'я є пріоритетом, і ваші господарі зможуть довести вас до лікарні, щоб ви могли отримати будь-яку термінову або постійну медичну допомогу. Якщо ви відчуваєте голод або спрагу, повідомте про це своїх господарів, і вони принесуть вам їжу та напої.



Біженець – це той, хто вижив і може створити майбутнє.

Amela Koluder

3. **Влаштування** – Скоріше за все, вашим господарям ніколи не доводилося робити щось подібне раніше, і ви відчуєте їх прагнення допомогти вам якомога більше. Вони можуть знайти певні рекомендації в моєму іншому посібнику «Поради для господарів», який також розміщено в цій групі. Він може стати їм в нагоді. Будьте з ними відвертими та чесними. Якщо ви хочете побути на самоті, скажіть, що ви хотіли б побути на самоті або вам просто потрібно відпочити. Задавайте будь-які запитання, наприклад, де можна випити чи поїсти. Будь ласка, від імені всіх у Великобританії... будь ласка, не соромтеся питати про будь-що! Знову ж таки – використовуйте Google Translate, якщо всі ви боретеся з мовним бар'єром. Перекладач Google також має функцію відео, де ви можете відеозаписувати текст, і він перекладе його за вас. Зв'яжіться з друзями та родиною та сповістіть їх, що ви в безпеці. Ви можете попросити зробити це приватно, ваші господарі зрозуміють.

Обов'язково спробуйте відпочити.

Ваші господарі подбають про те, щоб ви відчували себе в безпеці у своєму домі/квартирі/кімнаті. Якщо вам потрібен замок на дверях або у ванній кімнаті, попросіть господарів надати його.

Повідомте своїм господарям, чи є у вас алергія, як помітити ознаки та що робити, якщо у вас виникла алергічна реакція.

Як тільки ви відчуєте, що готові, повідомте своїх господарів про вашу особливу ситуацію або умови, яких потребуєте. Важливо, щоб вони розуміли вас, щоб вони могли врахувати ці речі якомога раніше.

Повідомте своїх господарів, якщо у вас є необхідність у певних продуктах або медикаментах. Вони запропонують їх вам або відвезуть у місце, де ви зможете їх придбати.

4. **Фінанси** - Якщо у вас немає грошей, перш за все, не хвилюйтеся. Ваші господарі зможуть з цим допомогти. Вони зрозуміють ситуацію і або куплять потрібні вам речі, або хтось може дати вам гроші, щоб ви могли їх придбати. Запропоновані суми можуть відрізнятись залежно від доходу господарів.



«Біженці – це матері, батьки, сестри, брати, діти, які мають такі ж надії та амбіції, що й ми, за винятком того, що поворот долі пов'язав їх життя із глобальною кризою біженців безпрецедентного масштабу».

Khaled Hosseini

Після оформлення візи вам буде надано статус біженця. Отримавши його, ви можете звернутися в банк і відкрити банківський рахунок. Ваші господарі допоможуть вам, якщо вам це потрібно. Вам знадобиться документ, що посвідчує особу, наприклад, ваш паспорт і лист із вашим ім'ям та адресою, де ви проживаєте, або лист від відповідальної особи, наприклад, лікаря, вчителя, соціального працівника чи працівника соціальної організації. Незабаром після отримання статусу біженця вам буде надіслано номер національного страхування. Це важлива інформація, вона дозволить вам отримати роботу та медичну допомогу через нашу Національну службу здоров'я.

Ви можете претендувати на пільги. На момент написання цього документа не було доступної чіткої інформації про те, які саме пільги та допомога будуть доступні для біженців, але вже існують 3 різні типи:

Універсальний кредит - Доступно, якщо ви отримуєте низьку зарплату, або не можете працювати за станом здоров'я

Пенсійний кредит - Якщо ви старше працездатного віку

Інтеграційний кредит для біженців - На допомогу в оплаті оренди, побутових речей, навчання та роботи. Для отримання додаткової інформації про кредит перейдіть на веб-сайт Citizens Advice, наведений на останніх сторінках.

1 британський фунт (£) коштує 38 українських гривень

5. **Робота** - Ви можете знайти роботу, поки живете тут. Є кілька способів це зробити. Ви можете пошукати роботу в Інтернеті. Зараз у Великобританії досить високий попит на робочу силу.

Шукайте в Інтернеті «Вакансії» або «Можливості працевлаштування» у вашому регіоні. Ви можете попросити своїх господарів допомогти вам підготувати «CV», яке являє собою список вашої кваліфікації та історії роботи, а також ваших інтересів та хобі.

Якщо ви маєте кваліфікацію зі своєї країни, зв'яжіться з «UK NRIC» (посилання на веб-сайт знаходиться на останніх сторінках). Вам потрібно буде знайти їх еквівалент у Великобританії, щоб знайти подібну роботу тут. Для цього потрібно щонайменше 55,20 фунтів стерлінгів.

Увага: не працюйте безкоштовно і не дозволяйте нікому, хто обіцяє отримати ваші гроші від вашого імені. Якщо ви відчуваєте, ніби ви опинилися в ситуації, коли вас змушують працювати, або коли вам кажуть, що ви створили борг, який потрібно погасити, поговоріть з кимось уповноваженим і спробуйте пояснити, що сталося. Якщо ви не відчуваєте, що можете поговорити з будь-ким, кому довіряєте, зателефонуйте:

Допомога у кримінальних справах: 0800 555 111



«Біженці не просто втекли з місця. Їм довелося втекти від тисячі спогадів, доки вони не покладуть достатньо часу й відстані між собою та своїм нещастям, щоб прокинутися до кращого дня».

Діна Найєр

6. **Географія** - Я додав декілька карт, які, сподіваюся, знадобляться вам. Одна – Великобританія (Сполучене Королівство), а одна показує, де знаходиться Великобританія по відношенню до України.

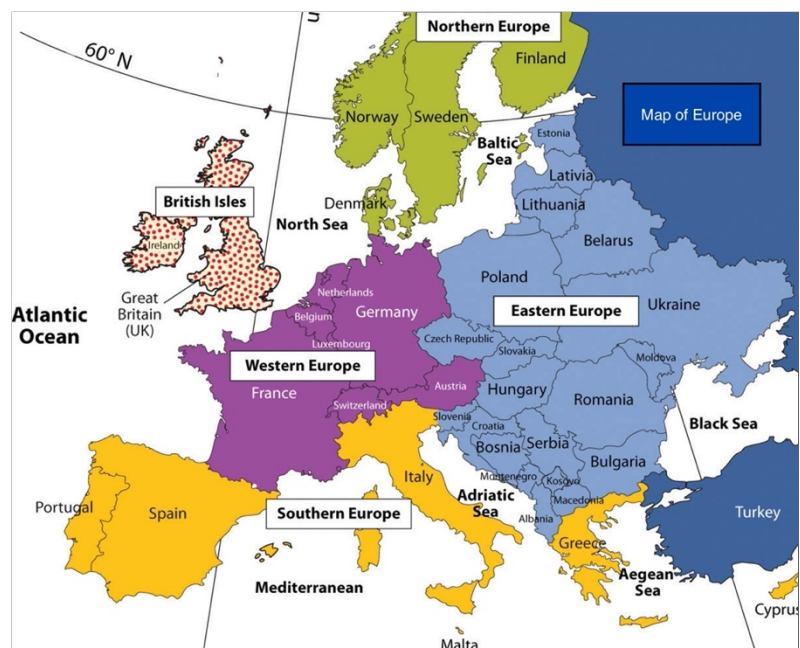
Велика Британія розділена на 4 країни - Англію, Шотландію, Уельс та Північну Ірландію. Лише Північна Ірландія знаходиться на окремому масиві суші через Ірландське море. Щоб дістатися з Великобританії до Ірландії, політ займе близько години.

Шотландія займає третє місце серед основної суші Великобританії і добре відома своїми прекрасними пейзажами, безліччю островів і приголомшливою береговою лінією. По всій Шотландії розмовляють англійською.

Уельс знаходиться на лівій стороні території Великобританії – такий собі горб зліва. Тут англійською розмовляють більш-менш скрізь, але є деякі місцевості в північній частині Уельсу, де переважає валлійська мова.



Велика Британія має приблизно 865 миль (1390 км) зверху вниз. Політ з Манчестера у Великобританії до Києва в Україні займає близько 4 годин.



Відстань від Лондона до Києва становить 1500 миль (2400 км).

Велика Британія розташована в західній частині відносно європейських країн.



7. **Транспорт** - З Великобританії є хороші посилання на всі округи, і є багато варіантів для подорожей як всередині, так і за межами Великобританії. Є залізничні сполучення, які перетинають країну. Ви можете розглянути можливість отримання залізничної картки. Ціни станом на 16 березня 2022 року наведені нижче.

Type	Price (1-year Railcard)	Price (3-year Railcard)
16-17 Saver	£30	n/a
16-25 Railcard	£30	£70
26-30 Railcard	£30	n/a
Disabled Persons Railcard	£20	£54
Family & Friends Railcard	£30	£70
Network Railcard	£30	n/a
Senior Railcard	£30	£70
Two Together Railcard	£30	n/a
Veterans Railcard	£30	£70



“We have a legal and moral obligation to protect people fleeing bombs, bullets and tyrants, and throughout history those people have enriched our society.”

Juliet Stevenson

Також є багато аеропортів, з яких можна летіти. Перевірте інтернет на рейси. Попросіть своїх господарів допомогти вам, якщо ви застрягли!

Автобуси – чудовий і дуже дешевий спосіб подорожувати по Великобританії та навколо неї. Ваше місто або селище скоріше за все матиме власні автобусні сполучення, які можуть допомогти вам пересуватися у вашому районі. Автобусні зупинки розміщуються на приблизно однакових дистанціях відносно одна-одної. Якщо ви живете в селі, там може бути менше автобусів. Будуть доступні проїзні квитки на автобуси для осіб пенсійного віку, які дозволять їздити безкоштовно. Дивіться посилання на останніх сторінках.

Є також кілька національних автобусних компаній, які здійснюють поїздки на далекі відстані по всій Великобританії та в іноземні напрямки, такі як National Express, Megabus, Stagecoach.

8. **Релігія** - У Великобританії багато церков. Більшість з них є англіканськими та католицькими, але загалом можна знайти церкви майже всіх конфесій. Православних християнських церков у Великобританії не так багато (нижче наведена карта, що показує кількість і розташування). Якщо вам потрібно піти до церкви, попросіть своїх господарів, вони допоможуть знайти найближчу від вас.



Велика Британія є багатонаціональною країною з храмами для різних віросповідань. У кінці цього документа наведено посилання на каталог локацій у Великобританії.

9. **Комунікація** - Британці дуже привітні, теплі та гостинні. Ви також помітите, що вони часто кажуть «Вибачте»... часто, коли вибачатись насправді не потрібно! Навколо вас люди часто будуть обговорювати погоду. Зазвичай вона не дуже сонячна ☺

У більшості випадків люди намагатимуться допомогти вам. Щоб привернути чийсь увагу, ви скажете «Вибачте?» А потім задайте своє запитання. Тоді це так само, як у вашій країні, з ввічливістю, якщо ви про щось просите, кажучи, будь ласка, і дякую.

Ви можете помітити, що зовсім незнайомі люди можуть сказати вам «Добрий ранок» або «Добрий вечір», якщо ви проходите повз них під час прогулянки, але зазвичай це відбувається лише тоді, коли немає натовпу людей.



Якщо на щось є черга, дотримуйтеся її, не намагайтеся пройти вперед.

Не махайте рукою і не кричіть, щоб викликати офіціанта/офіціантку. Натомість установіть зоровий контакт або скажіть «Вибачте», коли вони проходять повз.

Задавати особисті питання незнайомим людям вважається грубим.

Крім цього, просто будьте собою. Ласкаво просимо.

10. Інше – Додаткова інформація

Водопровідна вода абсолютно безпечна для пиття у Великобританії

У разі надзвичайних ситуацій ви можете зателефонувати за номером 999 і звернутися до пожежної, швидкої чи поліції

Автомобілі їздять по лівій стороні дороги. Пам'ятайте, коли ви переходите дорогу, завжди дивіться спочатку праворуч, а потім ліворуч. Не виходьте на дорогу, поки не переконаєтеся, що нічого не прийде.

Часовий пояс – GMT (середній час за Грінвічем)
Столиця - Лондон

Посилання та додаткова інформація

Веб-сайт уряду Великобританії:

<https://www.gov.uk/government/topical-events/russian-invasion-of-ukraine-uk-government-response>

Україна - Останні новини українською мовою <https://www.gov.uk/world/ukraine/news.uk>

Facebook - Житло, допомога та притулок для України <https://www.facebook.com/groups/699929631375624/>

Візова підтримка Великобританії для громадян України та членів їх сімей

<https://www.gov.uk/guidance/support-for-family-members-of-british-nationals-in-ukraine-and-ukrainian-nationals-in-ukraine-and-the-uk>

Поради громадянам - після отримання статусу біженця

<https://www.citizensadvice.org.uk/immigration/after-you-get-refugee-status>

У випадку, якщо не можете залишитися там, де вас розмістили, ваш місцевий офіс громадянської консультації (<https://www.citizensadvice.org.uk>) може надати вам пораду.

Якщо вам ніде переночувати, ви можете звернутися до благодійного притулку для бездомних за номером 0808 800 4444

Поради громадянам - житлові питання/притулок для бездомних <https://www.citizensadvice.org.uk>
Телефон: 0808 800 4444

UK NARIC - Якщо у вас є кваліфікація з вашої країни <https://www.naric.org.uk/naric/individuals/>

Поради громадянам - Відкриття банківського рахунку <https://www.citizensadvice.org.uk/debt-and-money/banking/getting-a-bank-account/>

У випадку рабства та торгівлі людьми https://crimestoppers-uk.org/keeping-safe/community-family/modern-slavery?gclid=CjwKCAjw8sCRBhA6EiwA6_IF4Ycgt_Zoy7yc4WtjG6E1965_sm6bR7z_ByOzdaYWMmQJc6EKFm8mQBoCKJ8QAvD_BwE

Храми та місця богослужінь <https://www.ukdirectory.co.uk/personal/places-of-worship/>